

Radio / Cassette

# Washington RCM 127

Instrucciones de manejo





# Índice

<b>Instrucciones breves .....</b>	<b>191</b>	Sintonía de emisoras memorizadas .....	203	Escuchar la radio durante el bobinado rápido con RM (Radio Monitor) .....	210
<b>Informaciones importantes .....</b>	<b>197</b>	Exploración de emisoras memorizadas con Preset Scan .....	203	Notas de conservación: .....	210
Antes de comenzar .....	197	Exploración de emisoras con Radio Scan .....	203	<b>Modo cambiadiscos (opcional) 211</b>	
Seguridad en el tráfico .....	197	Cambiar el tiempo de exploración (Scan) .....	204	Conectar el modo cambiadiscos .....	211
Instalación .....	197	Ajuste de la sensibilidad de sintonía .....	204	Selección de CD y títulos .....	211
Mutización al usar el teléfono .....	197	Comutación estéreo - monoaural (FM) .....	204	MIX .....	211
Accesorios .....	197	PTY – tipo de programa .....	204	Seleccionar el modo de indicación .....	212
<b>Sistema de protección antirrobo</b>		Tipo de programa .....	204	Memorizar el modo de indicación .....	212
<b>KeyCard .....</b>	<b>198</b>	Radiotexto .....	206	SCAN .....	212
Poner el equipo en funcionamiento .....	198	<b>Recepción de información</b>		Introducir nombres para los discos compactos .....	212
Remover la KeyCard .....	199	<b>sobre el tráfico con RDS-EON .. 207</b>		Borrar el nombre CD con DSC-UPDATE .....	213
“Definir” una segunda KeyCard/ sustituir la KeyCard .....	199	Conexión/desconexión de la prioridad para programas sobre el tráfico .....	207	<b>DSA .....</b>	<b>214</b>
Visualización de los datos del pasaporte de autorradio .....	199	Tono de alarma .....	207	Resumen de las funciones ecualizadoras .....	214
Short Additional Memory (S.A.M.) .....	199	Sintonía automática .....	208	Ecualizador de autocalibración .....	214
Turn On Message (T.O.M.) .....	199	Ajuste del volumen para los avisos sobre el tráfico y el tono de alarma. ....	208	Ecualizador manual .....	214
Indicación óptica como protección antirrobo .....	199	Ajustar GEO para los avisos sobre el tráfico y el tono de alarma .....	208	Ecualizador prefijado (Preset-Equalizer) .....	214
Conservación de la KeyCard .....	200	<b>Modo cassette .....</b>	<b>209</b>	Calibración HiFi .....	214
<b>Selección del modo de operación .....</b>	<b>200</b>	Inserción de la cassette .....	209	Indicación de los ajustes de ecualizador .....	217
<b>Operación de la radio con RDS 201</b>		Expulsión de la cassette .....	209	Salir del modo ecualizador .....	217
AF - Frecuencia alternativa .....	201	Bobinado rápido .....	209	DSA-Demo .....	217
REG-Programa regional .....	201	Selección de títulos con S-CPS .....	209	Desconectar DSA-Demo .....	217
Selección de la banda de ondas .....	201	Comutación entre las pistas .....	209	<b>DNC .....</b>	<b>218</b>
Sintonización de emisoras .....	201	Comutación según el tipo de cinta .....	209	Calibración de DNC .....	218
Hojear en la cadenas de emisoras .....	202	Explorar los títulos de una cassette con SCAN .....	210	Ajustar la sensibilidad DNC .....	218
Cambio del nivel de memoria (FM) .....	202	B•C – Dolby B•C NR* .....	210	<b>Programación con DSC .....</b>	<b>219</b>
Memorización de emisoras .....	202	Saltar los trozos no grabados de la cinta automáticamente con Blank Skip .....	210	Lista de los ajustes y funciones básicos programados de fábrica con DSC .....	221
Memorización automática de las emisoras más potentes con Travelstore .....	203			<b>Apéndice .....</b>	<b>222</b>
				Datos técnicos .....	222

# Instrucciones breves

## ① **Conexión/desconexión con ON:**

Pulsar la tecla **ON**.

Para encender el equipo mediante **ON** la KeyCard debe estar insertada, el equipo reproducirá con el volumen preajustado.



## **Conexión/desconexión con Key-Card:**

El equipo debe encenderse con **ON**.

Observación:

Es muy importante que Ud. léa las correspondientes informaciones en el capítulo "Sistema de protección anti-robbo KeyCard".

## **Desconexión/conexión con encendido del automóvil:**

Si el aparato está debidamente conectado es posible desconectar y volver a conectarlo mediante el encendido del automóvil.

Después de apagar el encendido del vehículo suena un doble sonido Beep

para recordarle a Ud. de que remueva la KeyCard antes de salir de su coche.

## **Conectar con el encendido del automóvil apagado**

Si el encendido está apagado (la KeyCard está insertada) el equipo se operará de la manera siguiente:

Pulse la tecla **ON** después del doble sonido Beep.

El equipo se conecta.

Después de una hora de servicio el aparato se apagará automáticamente a fin de proteger la batería del coche.

## ② **VOL+/VOL-**


Cambiar el volumen.


Una vez conectado el equipo funcionará con el volumen preajustado. (VOL FIX).


Es posible cambiar VOL FIX (ver bajo "Programación con DSC").

## ③


Cambiar el volumen rápidamente.

Pulsando la tecla  existe la posibilidad de enmudecer el volumen rápidamente. El display indica "MUTE" (mudo).

Esta función se desactiva al pulsar la tecla  nuevamente o pulsando la tecla **VOL+**.

Cuando se pulsa **VOL-** el volumen normal quedará reducido por un valor de ajuste al volumen mutizado de .

Para programar el volumen Mute hay que:

- ajustar el volumen deseado
- pulsar  durante 2 segundos (suena Beep).

Este volumen queda memorizado como volumen de mutización.

## **Función adicional de**

Tecla de memoria en el menú DSC.

## ④ **FMT** - tecla conmutadora

Pulsar la tecla para la conmutación de los niveles de memoria FM I, II y T (Travelstore).

Pulsando esta tecla el equipo conmutará automáticamente a FM.

## **Función adicional de FMT**

Para la **memorización** automática de las seis emisoras más potentes **con Travelstore:**

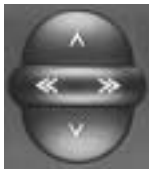
Pulsar la tecla **FMT** hasta que suene Beep o "T-STORE" aparezca en el display.

## ⑤ **M•L** - tecla conmutadora

para seleccionar las frecuencias de Onda Media y Onda Larga.

## ⑥ Tecla balancín

### Modo radio:



#### ▲/▼ **Sintonización de emisoras**

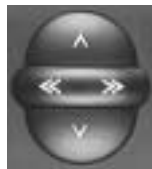
▲ superior

▼ inferior

<</>> escalonadamente en sentido superior/inferior cuando AF está **desactivada**

<</>> Hojear en las cadenas de emisoras cuando AF está **activada**  
p.ej.: NDR 1, 2,3,4, N-JOY, FFN, ANTENNE ... .

### Modo cassette:



#### ▲/▼ **Seleccionar títulos (S-CPS)**

▲ adelante

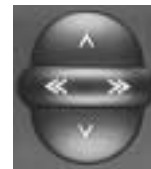
▼ atrás

>> **avance rápido**

<< **retroceso rápido**

Pulsar ▲▼ para desactivar la función.

### Modo cambiadiscos (opcional)



#### **Seleccionar un CD**

>> **superior**

<< **inferior**

#### **Seleccionar títulos**

▲ **título siguiente:** pulsar brevemente

**CUE - avance rápido (audible):**  
Mantener la tecla pulsada.

▼ **título anterior:** pulsar brevemente 2 o más veces

**Nuevo inicio del título:** pulsar brevemente

**REVIEW - retroceso rápido (audible):** Mantener la tecla pulsada.

## Funciones adicionales de la tecla **balancín**:

Otras posibilidades de ajuste con

**AUD** (26)

**GEO** (25)

**DSC-MODE** (24)

**PTY** (14)

Condición: La función correspondiente debe estar activada.

## 7 Display



- a) NDR2 - nombre de emisora
- b) TR 2 - Track (pista) 2 de la cassette
- c) VIVALDI - nombre de CD ó
- d) 1 : 52 - Time (tiempo reproducido) y Number (número de CD) en modo cambiadiscos (opcional)
- e) FM - banda de ondas
- f) lo - sensibilidad de sintonización
- g) I, II, T - nivel de memoria o Travel-store
- h) 6 - tecla de presintonía (1 - 6)
- i) LD - Loudness conectado
- j) - estéreo
- k) AF - frecuencia alternativa en RDS
- l) TP - emisora con noticias sobre el tráfico (recibiéndose)
- m) TA - preferencia para emisoras con noticias sobre el tráfico
- n) PTY - tipo de programa activado
- o) B ó C NR - Dolby B ó C NR
- p) MTL - reproducción de cintas tipo metal o CrO<sub>2</sub>
- q) RM - radio-monitor (escuchar la radio en modo de bobinado rápido)
- r) BLS - Blank Skip - saltar los trozos de cinta no grabados
- s) MIX - reproducción de títulos CD por orden arbitrario

## 8 Sistema de protección antirrobo **KeyCard**

Para poder operar el equipo, la Key-Card tiene que estar insertada.



### Insertar KeyCard

Con la lengüeta de **KeyCard** sobresaliendo hay que insertar la tarjeta en la ranura **con la superficie de contactos hacia arriba**.

En caso necesario, apretar la lengüeta de KeyCard para desbloquearla.

Es muy importante leer las informaciones detalladas bajo "Sistema de protección antirrobo KeyCard".

### Lengüeta parpadeante de la **Key-Card**

Cuando la radio está apagada y la KeyCard retirada, la lengüeta KeyCard parpadeará en calidad de protección antirrobo visual si los preajustes correspondientes están realizados. Para más informaciones ver bajo "Programación con DSC".

La luz intermitente puede ser apagada con la lengüeta KeyCard empujándola hasta el tope.

⑨ **MIX**

Modo cambiadiscos (CDC) (opcional)

**MIX CD**

Los títulos de un CD se reproducen por orden arbitrario.

La selección de CD se realiza por orden numérico.

**MIX MAG**

Los títulos de un CD se reproducen por orden arbitrario.

La selección de CD se realiza por orden arbitrario.

**MIX OFF**

MIX está desactivado.

Pulsar **MIX** tantas veces hasta que la función deseada aparezca brevemente en el display.

⑩ **SC**

Modo radio

**Scan**

Pulsar **SC** brevemente – Alternando iluminarán “FM SCAN” y las siglas o la frecuencia de la emisora recibida. Son introducidas brevemente todas las emisoras FM receptables.

**Preset Scan**

Pulsar **SC** por unos 2 segundos – suena Beep. Alternando iluminarán “SCAN” y las siglas o la frecuencia de la emisora recibida. Las emisoras memorizadas en las teclas de presintonía se exploran brevemente.

Para parar Scan/Preset Scan:  
Pulsar **SC** nuevamente.

Modo cambiadiscos (opcional):

**CD-Scan**

Pulsar **SC** – “CDC SCAN” aparece en el display. Los títulos del CD se introducen brevemente.  
Para parar CD-Scan:  
Pulsar **SC** nuevamente.

⑪ **TA** (Traffic Announcement = prioridad para los programas sobre el tráfico)  
Si el display indica “TA” serán reproducidas únicamente las emisoras con noticias sobre el tráfico.  
Para conectar/desconectar esta prioridad: Pulsar **TA**.

⑫ **DSA** (Digital Signal Adaptation - adaptación digital de la señal)  
Para operar las funciones del ecualizador y para el enmascaramiento automático de ruidos de marcha (DNC). Lea los capítulos “DSA”, “Ecuualizador” y “DNC”.

⑬ **AF**  
Frecuencia alternativa en modo RDS: Si aparece “AF” en el display la radio explora automáticamente mediante RDS la mejor frecuencia para recibir el mismo programa.  
Para conectar/desconectar AF:  
Pulsar la tecla **AF** brevemente.

Para conectar/desconectar la función para emisoras regionales:  
Pulsar la tecla **AF** por unos 2 segundos (Beep).  
En el display aparece “REG ON” o “REG-OFF” (ver REG- Regional).

- 14 **PTY**  
**Programme Type** = tipo de programa  
En el modo PTY las teclas de presintonía cumplen la función de teclas de programas.  
Mediante cada una de las teclas de presintonía Ud. puede seleccionar un tipo de programa, como son p.ej. NOTICIAS, DEPORTES, MUSICA POP, CONOCIMIENTOS GENERALES, etc.

- 15 **SRC**  
(**Source** = fuente)  
Ud. puede conmutar entre los modos de servicio de radio, cassette y CDC/AUX (si está activado).

- 16 **DIS**  
Modo radio

Al pulsar **DIS** la frecuencia se indica durante 4 segundos aprox.

**Función adicional DIS:**

Radiotexto con el encendido desconectado.

Pulsar **ON** para conectar el autorradio; pulsar **DIS** por 1 segundo.

Modo cassette



Al pulsar **DIS** se indican el nombre de la emisora/la frecuencia durante 4 segundos aprox.

Modo cambiadiscos (opcional)

Para conmutar entre las indicaciones de Name (nombre), Time (tiempo de reproducción del título) y Number (número del CD):

Pulsar **DIS** brevemente.

- 17 **RM (Radio Monitor)**  
Mediante esta función Ud. puede escuchar la radio mientras que en el modo cassette se realice el bobinado rápido de la cinta.  
Para conectar/desconectar RM: pulse **RM**.  
Si está activado, ilumina "RM" en el display.  
Durante el bobinado rápido la radio reproducirá.

- 18   
Pulsar la tecla  para expulsar la cassette.

- 19 **1, 2, 3, 4, 5, 6 - Teclas de presintonía**  
Ud. puede memorizar 6 emisoras FM en cada nivel de memoria (I, II y "T"), así como 6 emisoras de cada banda OM y OL.

**Para memorizar las emisoras** – Mantener una de las teclas de presintonía en modo radio pulsada hasta que Ud. vuelva a escuchar el programa (Beep).

**Para sintonizar las emisoras** – Ajustar la banda de ondas. Para FM también seleccionar el nivel de memoria. Luego pulsar la correspondiente tecla de presintonía.

**Función adicional de las teclas de presintonía:**

Memorizar y llamar el tipo de programa PTY.

En el modo FM Ud. puede memorizar y llamar un tipo de programa en cada una de las teclas de presintonía si PTY está activado ("PTY" ilumina en el display).

- 20 **Entrada de cassette**  
Insertar la cassette (lado A ó 1 hacia arriba, lado abierto a la derecha).



21 **Δ∇ Conmutación entre pistas**

En el modo cassette, esta tecla facilita la conmutación de una pista (Track) a la otra. En el display ilumina "TR1" o "TR2".

22 **B•C – Dolby B•C NR**

Supresión de ruidos en la cinta según el sistema de grabación utilizado. Se puede seleccionar entre los modos siguientes:  
Dolby-B NR, Dolby-C NR, sin Dolby-NR.

Conmutar con **B•C**, en el display luce "B" ó "C", si Dolby está activado.

23 **lo**

Para conmutar la sensibilidad de sintonía:

Pulsar la tecla brevemente.


Si aparece "lo" en el display, se buscarán únicamente emisoras de buena recepción (sensibilidad normal).

Si no aparece "lo" en el display, también se buscarán la emisoras de peor calidad para recibir las (sensibilidad alta).

**Función adicional lo**

Conmutación monoaural/estéreo:

Pulsar la tecla por unos 2 segundos hasta que suene el beep.

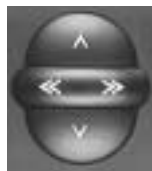
En reproducción monoaural se apagará el símbolo  del modo estéreo.

24 **DSC (Direct Software Control)**

Mediante DSC es posible adaptar los ajustes básicos programables. Para más informaciones leer el capítulo "Programación con DSC".

25 **GEO**

Para ajustar balance (izquierda/derecha) y fader (adelante/atrás).



- ▲ Fader adelante
- ▼ Fader atrás
- << Balance, izquierda
- >> Balance, derecha

Quedará memorizado automáticamente el último ajuste efectuado.

Para desconectar GEO: Pulsar la tecla otra vez.

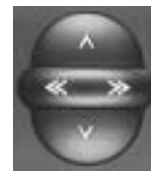
Si dentro de unos 4 segundos no se realiza ninguna modificación, el display conmutará al estado anterior.

**Función adicional GEO**

Realizar el ajuste individual de balance y fader para escuchar las noticias y fader para escuchar las noticias sobre el tráfico (ver "Ajustar GEO para los avisos sobre el tráfico y el tono de alarma").

26 **AUD**

Para el ajuste de los tonos agudos y graves mediante la tecla balancín.



- ▲ Agudos +
- ▼ Agudos –
- << Graves –
- >> Graves +

# Informaciones importantes

El último ajuste queda memorizado automáticamente.

Para desconectar AUD: Pulsar la tecla otra vez.

Si dentro de unos 4 segundos no se realiza ninguna modificación, el display conmutará al estado anterior.

## **Función adicional AUD**

Loudness - adaptación de los bajos tonos graves al oído humano.

Conectar/desconectar el Loudness: Pulsar **AUD**.

Si el Loudness está activado, en el display aparecerá "LD".

Véase al respecto el capítulo "Programación con DSC".

## **Antes de comenzar**

Antes de poner en servicio su autorradio, sírvase de leer detenidamente las informaciones siguientes.

## **Seguridad en el tráfico**

La seguridad en el tráfico tiene prioridad absoluta.

Por esta razón, utilice Ud. su equipo de autorradio siempre de tal manera que esté Ud. apto para reaccionar en cada momento a la situación de tráfico que se le presente.

Considere Ud. que ya a una velocidad de 50 km/h se recorren 14 m en un segundo. Le aconsejamos no operar el autorradio en situaciones críticas.

Las señales de alarma, por ejemplo de la policía y de los bomberos, deben poder escucharse segura y oportunamente en el interior del vehículo.

Por esta razón, cuando el vehículo está en movimiento, le recomendamos escuchar su radio a un volumen moderado.

## **Instalación**

Si Ud. mismo desea realizar la instalación o ampliación del equipo, es imprescindible consultar previamente las instrucciones adjuntas de instalación y conexión.

Para un funcionamiento correcto el cable positivo tiene que estar conectado tanto al contacto del encendido como al contacto de la tensión positiva permanente de 12 voltios.

¡En ningún caso conecte las salidas de los altavoces a masa!

## **Mutización al usar el teléfono**

Si Ud. usa un teléfono móvil en su coche es posible mutizar automáticamente el volumen de reproducción radio, cassette y cambiadiscos cuando desea hablar por teléfono.

En el display aparecerá "PHONE".

Cada noticia sobre la situación de tráfico tendrá prioridad si TA está activada. La información se interrumpe en cuanto Ud. pulsa la tecla **TA**.

## **Accesorios**

Sólo use los accesorios y piezas de recambio aprobados por la casa Blaupunkt.

Mediante el presente equipo Ud. podrá operar los siguientes productos Blaupunkt:

## **Changer (cambiadiscos)**

CDC A 05 o CDC F 05

# Sistema de protección antirrobo KeyCard

## Mando a distancia

El mando a distancia infrarrojo RC 05 facilita el manejo de las funciones más importantes desde el volante.



## Amplificadores

Todos los modelos de amplificadores Blaupunkt.

El volumen de suministro de este autorradio incluye una tarjeta KeyCard.

Sin embargo, el aparato también puede utilizarse con otra KeyCard segunda.

Si Ud. perdió su KeyCard o si ésta está deteriorada, diríjase a su comerciante especialista para adquirir otra nueva.

Al utilizar dos tarjetas, puede Ud. traspasar los ajustes de la primera KeyCard:

No obstante, también existe la posibilidad para memorizar individualmente las siguientes funciones:

Asignaciones de las teclas de presintonía; ajustes de graves, agudos, balance y fader; Loudness; TA (volumen de avisos sobre el tráfico); volumen del sonido Beep.

Aparte, el aparato memoriza los últimos valores ajustados, como son la banda de ondas, la emisora, la prioridad TA, AF, REG ON/REG OFF, SCANTIME, la sensibilidad de sintonía y VOL FIX.

Por lo tanto, Ud. vuelve a encontrar sus ajustes básicos programados al introducir su KeyCard.

## Poner el equipo en funcionamiento

- Conectar el equipo.  
Insertar la **KeyCard** en la ranura **con la superficie de contactos hacia arriba** y la lengüeta de la tarjeta KeyCard sobresaliendo.

Ahora su autorradio está listo para funcionar.

Al introducir una KeyCard incorrecta, el display avisa "CARD ERR". Por favor, en este caso no siga manipulando su equipo.

Después de unos 10 segundos se apagará el equipo.

Si Ud. ha introducido una tarjeta de otra función (p.ej. tarjeta de teléfono o de crédito) será visualizado "WRONG KC" durante 2 segundos aprox.

Remueva la tarjeta falsa e introduzca una de las tarjetas KeyCard correctas y legibles para el aparato.

Después de las indicaciones "CARD ERR" o "WRONG KC" hay que

- pulsar **ON** para conectar el equipo.

## Remover la KeyCard

### ¡Nunca remover la KeyCard a la fuerza!

- Primero pulsar la KeyCard.

La tarjeta es movida a la posición de toma.

- Retirar la KeyCard.

## “Definir” una segunda KeyCard/ sustituir la KeyCard

Cuando el equipo está funcionando con la primera KeyCard, Ud. puede “definir” otra tarjeta segunda como repuesto.

Si Ud. desea “definir” la segunda KeyCard hay que:

- introducir la primera KeyCard y encender el equipo.
- Pulsar **DSC** y seleccionar “LEARN KC” mediante la tecla  $\wedge/\vee$ .
- Pulsar  $\ll$  o  $\gg$ .

El display cambiará a “CHANGE”.

- Apretar la KeyCard para que entre en la posición de toma.
- Retirar la primera KeyCard e inserte la nueva tarjeta mientras que en el display aparezca “CHANGE”.

Después de las indicaciones “READY” o “LEARN KC”

- pulse la tecla **DSC**.

Ahora será posible el servicio del equipo también con la tarjeta nueva.

Para operar su autorradio Ud. puede utilizar dos tarjetas KeyCard como máximo.

Al “definir” otra tarjeta tercera, caducará y se borrará automáticamente la autorización de acceso de la KeyCard no utilizada para este procedimiento.

## Visualización de los datos del pasaporte de autorradio

Usted puede utilizar la KeyCard 1 suministrada con el equipo para indicar en el display los datos del pasaporte de autorradio, como son el nombre del modelo, el número del modelo (7 6...) y el número de serie.

Los pasos correspondientes figuran bajo “Programación con DSC – READ KC”.

## Short Additional Memory (S.A.M.)

= Información breve

La segunda tarjeta KeyCard adquisible por medio de su comercio especializado facilita la indicación de una información breve bajo el punto “READ KC” en el menú DSC: p.ej. el número de teléfono del taller de automóviles o el número de teléfono de emergencia del club automovilístico.

Un establecimiento especializado competente y provisto del equipo relativo podrá introducir un texto de 48 caracteres max.

## Turn On Message (T.O.M.)

= Información de conexión

La segunda tarjeta KeyCard adquisible por medio de su comercio especializado facilita la indicación de una información de conexión “Turn On Message” cada vez que Ud. enciende el aparato.

Un establecimiento especializado competente y provisto del equipo relativo podrá introducir un texto de 48 caracteres max. Cada vez que Ud. conectará su equipo mediante la segunda tarjeta KeyCard aparecerá este texto.

## Indicación óptica como protección antirrobo

### La lengüeta de KeyCard parpadea

Cuando su vehículo está aparcado y la tarjeta KeyCard sacada, podría parpadear la lengüeta de la tarjeta como protección antirrobo.

Para ello son necesarias las siguientes condiciones:

La línea de alimentación positiva y lá de tensión permanente de +12 voltios tienen que

## Selección del modo de operación

estar conectadas debidamente según lo determinado en el correspondiente manual de instalación.

En el modo DSC tiene que estar ajustado "LED ON".

Véase el capítulo "Programación con DSC – LED".

### Apagar el parpadear

Para apagar la lengüeta parpadeante hay que empujar la lengüeta KeyCard hasta el tope.

Si quiere desconectar la función de que parpadee la lengüeta, ajuste "LED OFF" en el menú DSC.

### Conservación de la KeyCard

El funcionamiento impecable será garantizado siempre que los contactos estén libres de partículas ajenas. Evite tocar los contactos directamente con las manos.

En caso necesario, por favor, limpiar los contactos de la tarjeta KeyCard con un bastoncillo de algodón impregnado de alcohol.

Al activar SRC (Source = fuente) Ud. puede elegir entre los siguientes modos de operación:

- radio,
- cassette,
- cambiadiscos (opcional) o AUX.

Ud. puede activar el modo cassette solamente si ha insertado una cassette.

Ud. puede seleccionar AUX solamente si no está conectado ninguno de los modelos de cambiadiscos Blaupunkt CDC-A 05 ó -F 05. "AUX ON" tiene que estar ajustado en el menú DSC.

Para conmutar a otro modo de operación:

- Pulsar **SRC** brevemente.

# Operación de la radio con RDS (Radio Data System)

Gracias al sistema RDS (Radio Data System) Ud. podrá gozar de mayor confort al escuchar la radio en FM.

Un número creciente de emisoras transmite adicionalmente al programa propio unas informaciones por vía RDS.

Una vez sintonizada una emisora aparece su nombre, y en caso dado, también la identificación regional, p.ej. NDR1 NDS (programa regional de Baja Sajonia de la emisora alemana NDR).

Con la función RDS las teclas de presintonía se convierten en teclas de programa. Ahora Ud. sabe exactamente cuál es el programa recibido. En consecuencia, puede seleccionar directamente el programa radiofónico deseado.

Otras ventajas de la función RDS:

## AF - Frecuencia alternativa

La función AF (Frecuencia alternativa) proporciona el ajuste automático de la frecuencia a recibir que mejor corresponda al programa ajustado.

Esta función está activada cuando en el display ilumina AF.

Para conectar/desconectar la función AF:

- Pulsar la tecla **AF** brevemente.

Mientras que se realice la búsqueda para conmutar a la mejor frecuencia alternativa,

es posible que durante un momento no se escuchará el programa.

Si al conectar el equipo o al activar una frecuencia memorizada aparece en el display "SEARCH", el aparato busca automáticamente una frecuencia alternativa.

"SEARCH" se apagará una vez encontrada una frecuencia alternativa o después de haber explorado la banda de frecuencia entera.

En caso de que se empeoren demasiado las condiciones de recepción

- seleccionar otro programa.

## REG-Programa regional

Ciertos programas de las emisoras de radio se dividen en programas regionales a ciertas horas del día. Por ejemplo, la emisora alemana NDR ofrece programas regionales de diversos contenidos para los Estados Federados del norte de Alemania como son Schleswig-Holstein, Hamburgo y Baja Sajonia.

Si Ud. está escuchando un programa regional y desea seguir escuchándolo:

- Pulsar la tecla **AF** por unos 2 segundos hasta que en el display aparezca "REG ON".

Si Ud. deja la zona de recepción del programa regional o desea el servicio RDS

completo, conmute a "REG OFF".

- Pulsar la tecla **AF** por unos 2 segundos hasta que aparezca "REG OFF" en el display.

Después de cada encendido del aparato aparecerá brevemente en el display "REG ON" o "REG OFF".

## Selección de la banda de ondas

Ud. puede seleccionar entre las bandas de ondas

FM (Frecuencia modulada) 87,5 - 108 MHz,  
OM (Onda Media) 531 - 1602 kHz y  
OL (Onda Larga) 153 - 279 kHz.

Para conectar la banda de ondas deseada

- pulsar las teclas **FMT** o **M•L**.

Si desea conmutar entre OM y OL:

- Pulsar la tecla **M•L**.

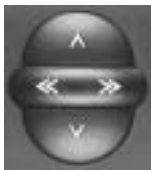
## Sintonización de emisoras

**Sintonía automática**  $\wedge/\vee$

Para buscar la emisora siguiente automáticamente

- Pulsar la tecla  $\wedge/\vee$ .

Si la tecla balancín  $\wedge/\vee$  se mantiene pulsada, continuará la búsqueda rápidamente hacia adelante o atrás.



### Sintonía automática

- ▲ superior
- ▼ inferior
- ◀◀ inferiores escalonadamente (AF desconectada)
- ▶▶ superiores escalonadamente (AF desconectada)

### Sintonía manual con << >>

Ud. puede ajustar las emisoras también “a mano”.

Condición:

AF y PTY están desactivadas (los símbolos no iluminan en el display).

En caso necesario Ud. puede desconectar estas funciones

- pulsando **AF** y **PTY**, resp.

Para realizar la sintonía manual:

- Pulsar << >>.

La frecuencia cambia en escalones determinados, avanzando/retrocediendo.

Si se mantiene la tecla balancín << >> pulsada en la parte derecha o izquierda, la frecuencia cambia rápidamente.

### Hojar en la cadenas de emisoras (sólo FM)

Mediante las teclas << >> Ud. puede llamar las emisoras de su zona de recepción.

Si se reciben varios programas de la misma cadena de emisoras (p.ej. NDR 1,2,3,4; N-JOY, FFN, ANTENNE ...) Ud. puede hojear dentro de la cadena hacia adelante con >> o hacia atrás mediante <<.

La condición es que estas emisoras hayan sido recibidas por lo menos una vez y que “AF” esté activada (ilumina en el display). Ahora, Ud. puede arrancar p.ej. la operación Travelstore:

- Pulsando **FMT** durante 2 segundos, empezará la sintonía automática de la banda de frecuencias.

Si no ilumina “AF”:

- Pulsar la tecla **AF**.

Las precondiciones para seleccionar las emisoras mediante << >> están cumplidas.

### Cambio del nivel de memoria (FM)

Ud. puede cambiar los niveles de memoria I, II y T para memorizar emisoras y para conectar las emisoras presintonizadas. En el display aparece el nivel de memoria seleccionado.

- Pulsar la tecla **FMT** tantas veces hasta que aparezca en el display el nivel de memoria deseado.

### Memorización de emisoras

En FM, Ud. puede memorizar seis emisoras con las teclas de presintonía **1, 2, 3, 4, 5, 6** en cada nivel de memoria (I, II, T). Igualmente, Ud. puede memorizar seis emisoras en cada una de las bandas de OM y OL.

- Seleccionar la banda de ondas con las teclas **FMT** o **M•L**.
- Ajustar una emisora con la tecla balancín (de manera automática con ▲/▼ o manual con << >>).
- Pulsar la tecla de presintonía deseada hasta que después de la mutización sea audible otra vez o suene el tono “Beep” o el programa (aprox. 2 segundos).

Ahora la emisora está memorizada.

El display muestra la tecla actualmente pulsada.

#### **Observación:**

Al sintonizar una emisora ya memorizada, parpadean brevemente en el display el número correspondiente de la tecla de presintonía y el nivel de memoria, si está activado otro nivel de memoria.

### **Memorización automática de las emisoras más potentes con Travelstore**

Ud. puede memorizar automáticamente las seis emisoras de FM más potentes de su zona de recepción, clasificadas según las diferentes intensidades de campo. Esta función es especialmente útil cuando se va de viaje.

- Pulsar la tecla **FMT** por 2 segundos.

En el display aparece "T-STORE".

Su autorradio busca las seis emisoras de FM más potentes y las memoriza en el nivel de memoria "T" (Travelstore). Al terminar este proceso, el aparato sintoniza la emisora más potente.

Si Ud. lo desea, también puede memorizar las emisoras manualmente en el nivel Travelstore (ver "Memorización de emisoras").

### **Sintonía de emisoras memorizadas**

Ud. puede sintonizar emisoras memorizadas pulsando una de las teclas de presintonía.

- Seleccionar la banda de ondas con la tecla **FMT** o **M•L**. En FM también ajustar el nivel de memoria pulsando la tecla **FMT** tantas veces hasta que el nivel deseado esté visualizado en el display.
- Pulsar brevemente la tecla de presintonía correspondiente.

### **Exploración de emisoras memorizadas con Preset Scan**

Ud. puede explorar las emisoras memorizadas en todas las bandas de ondas y escucharlas brevemente.

#### **Para activar Preset Scan:**

- Pulsar **SC** por unos 2 segundos.

Todas las emisoras memorizadas de la banda de onda se escuchan brevemente, una tras otra. En el display se indican el nivel de memoria y la posición de presintonía de la emisora actualmente explorada. Parpadean las siglas o la frecuencia de la emisora.

#### **Para continuar escuchando la emisora explorada/desconectar Preset Scan:**

- Pulsar **SC** brevemente.

### **Exploración de emisoras con Radio Scan**

Ud. puede explorar todas las emisoras a recibir en la banda de ondas conectada, brevemente una tras otra.

#### **Para conectar Scan:**

- Pulsar la tecla **SC** brevemente.

Parpadean en el display la frecuencia o las siglas de la emisora explorada.

Durante el proceso de búsqueda ilumina "FM-SCAN" o "AM-SCAN", resp.

#### **Para seleccionar una emisora explorada/desconectar Scan:**

- Pulsar la tecla **SC** brevemente.

Parpadean en el display la frecuencia o las siglas de la emisora explorada.

Durante el proceso de búsqueda ilumina "FM-SCAN" o "AM-SCAN", resp.



## Cambiar el tiempo de exploración (Scan)

El tiempo de exploración es ajustable entre 5 hasta 30 segundos como máximo.

Si Ud. desea cambiar la duración del tiempo de exploración véa bajo “Programación DSC – SCANTIME”.

## Ajuste de la sensibilidad de sintonía

Ud. puede variar la sensibilidad de sintonía automática de emisoras.

Si aparece “lo” en el display, se buscarán únicamente emisoras de buena recepción (sensibilidad normal).


Si no aparece “lo” en el display, también se buscarán la emisoras de peor calidad para recibirlas (sensibilidad alta).

Ud. puede ajustar el grado de sensibilidad en cada uno de los niveles (véase el capítulo “Programación con DSC”).

## Conmutación estéreo - monoaural (FM)

Si la recepción no es de muy buena calidad, se puede conmutar de reproducción estereofónica a monoaural:

- Pulsar la tecla **lo** por unos 2 segundos.

En reproducción monoaural está apagado el símbolo de estéreo .

Cada vez que se enciende el equipo, está ajustado para reproducción estereofónica.

Si la recepción es deficiente, el aparato conmuta automáticamente a reproducción monoaural.

## PTY – tipo de programa

La señal PTY es una identificación de programa transmitida con RDS y poco a poco realizada por las emisoras. PTY le permitirá seleccionar individualmente un tipo de programa determinado de las emisoras FM. Una vez decidido el tipo de programa Ud. podrá hacer la selección mediante las funciones de sintonía o Scan.

### Para conectar/desconectar PTY

- pulsar la tecla **PTY**.

Si la función está activada, el display indica brevemente el último tipo de programa seleccionado y en la parte inferior a la derecha ilumina permanentemente “PTY”.

## Tipo de programa

Mediante << >> Ud. puede visualizar el último tipo de programa elegido o seleccionar otro.

Con la teclas de presintonía 1-6 puede elegir entre los tipos de programa memorizados.

Condición: PTY está conectado.

Mediante DSC puede seleccionar ente el idioma alemán e inglés (vea “Programación con DSC - PTY LANG”).

Los tipos de programa que figuran a continuación están disponibles.

Los gruesos caracteres impresos son idénticos a la corta indicación PTY en el display.

### **NEWS**

noticias

### **CURRENT AFFAIRS**

política

### **INFORMATION**

programa especial de palabras

### **SPORT**

deportes

### **EDUCATE**

educación

### **DRAMA**

teatro radiofónico y literatura

### **CULTURE**

cultura

## SCIENCE

ciencia

## VARIED

entretenimiento

## POP MUSIC

música pop

## ROCK MUSIC

música rock

## M.O.R. M

música ligera

## LIGHT M

música clásica ligera

## CLASSICS

música clásica seria

## OTHER M

otros tipos de música

Los códigos **PTY 16** a **PTY 30** no están asignados todavía.

### Llamar un tipo de programa de una emisora

- Pulsar **PTY** durante unos 2 segundos. Después del Beep se indicará que tipo de programa se emite por la emisora recibida. La indicación “NO PTY” significa que esta emisora no tiene código PTY.

### Visualizar el tipo de programa elegido

- Pulsar << o >>.

El último tipo de programa aparecerá brevemente.

### Elegir el tipo de programa

- a) con las teclas de presintonización.

Si PTY está conectado, mediante las teclas 1 - 6 se pueden elegir unos tipos de programa ya ajustados en la fábrica.

- Pulsar una de las teclas 1 - 6.

En el display aparecerá el tipo de programa seleccionado durante 2 segundos.

Si Ud. desea escuchar una emisora de este tipo de programa hay que

- iniciar la exploración con la tecla balancín  $\wedge/\vee$ .

Si no se encuentra ninguna emisora del tipo de programa seleccionado, aparecerá brevemente “NO PTY” y sonará Beep. Se recibe la última emisora ajustada.

Ud. puede asignar cada posición de memoria a otro tipo de programa disponible. Si desea hacerlo léase las indicaciones bajo “Memorizar un tipo de programa”.

- b) con la tecla balancín de exploración << >>

Si PTY está conectado Ud. puede elegir un tipo de programa con << >>.

- Pulsar << o >>, el último tipo de programa seleccionado se indica durante 3 segundos.
- Durante este tiempo Ud. elige el tipo de programa deseado pulsando >> (adelante) o << (atrás).
- Hay que pulsar << o >> las veces necesarias.

Si Ud. desea escuchar una emisora de este tipo de programa, hay que

- iniciar la exploración pulsando  $\wedge/\vee$ .

Si no se encuentra ninguna emisora del tipo de programa seleccionado, aparecerá en el display brevemente “NO PTY” y sonará Beep. Se recibe la última emisora ajustada.

## Memorizar un tipo de programa

En cada una de las teclas 1 - 6 fue memorizado en la fábrica un tipo de programa. Sin embargo, Ud. tiene la posibilidad de memorizar otros tipos de programas disponibles.

Si Ud. desea memorizar otro tipo de programa, en el display se tiene que iluminar "PTY".

- En caso necesario conecte "PTY" mediante la tecla **PTY**.
- Seleccionar el tipo de programa deseado mediante << >> y
- pulsar la tecla elegida (1-6) hasta que suene Beep.

El tipo de programa seleccionado se llamará mediante esta tecla cuando "PTY" está iluminado.

## Introducir las emisoras con PTY-Scan

Condición: En el display tiene que iluminar PTY.

- Pulsar **SC**.

Las emisoras a sintonizarse con este tipo de programa son introducidas brevemente.

Para desconectar SCAN:

- Volver a pulsar **SC**.

## Prioridad PTY

Situación

PTY está conectado, las letras relucen en el display.

Actualmente no se puede recibir ninguna emisora del tipo de programa seleccionado (por medio de exploración o Scan).

El equipo conecta a la emisora anterior.

En cuanto sea posible recibir un programa de la cadena de emisoras correspondiente al tipo de programa elegido, la radio conmutará a esta emisora durante el tiempo de emisión del programa.

Ejemplo:

- emisora anterior: NDR 3.
- "PTY" en el display
- "POP" seleccionado
- exploración iniciada
- display muestra alternativamente "SEARCH" y "POP".
- ninguna emisora encontrada con PTY-POP
- display muestra "NO PTY" y conmuta
- automáticamente a NDR 3 otra vez.

- NDR 2 emite PTY-POP
- la radio cambia en la cadena de emisoras a NDR 2 mientras que esta emisora emite "POP".

También en modo cassette y cambiadiscos el aparato conmuta automáticamente a la emisora del tipo de programa elegido dentro de la cadena de emisoras.

Al haber finalizado la emisión PTY el aparato permanecerá en modo radio.

## Nota:

Como fue observado al principio de este capítulo, las funciones anteriores todavía no se pueden realizar con todas las emisoras RDS.

## Radiotexto

Esta función RDS le permite recibir textos difundidos por la emisora sintonizada.

El texto está visualizado de manera móvil en dos líneas del display con un máximo de 64 caracteres respectivamente.

El contenido de los textos varía según la emisora sintonizada y puede incluir, por ejemplo, noticias breves, información sobre el programa, publicidad, etc.

# Recepción de información sobre el tráfico con RDS-EON

Por razones de seguridad sólo puede llamar estos textos, cuando el encendido de su coche está desconectado. Al activar el radiotexto cuando el encendido está conectado, “NO TEXT” ilumina brevemente en el display.

Llamar el radiotexto:

Aparcar su coche en un lugar adecuado y desconectar el encendido. La radio así será desconectada automáticamente.

- Pulsar **ON** por 1 segundo para conectar la radio de nuevo.
- Sintonizar una emisora y pulse **DIS** (Beep).

En el display ilumina “WAIT” (esperar) hasta que las dos líneas estén llenadas de texto.

“NO TEXT” está visualizado en el display, si la emisora sintonizada no difunde ningunos textos.

Al sintonizar otra emisora, el display primero visualiza “WAIT” y luego la información textual

Desactivar radiotexto:

- Pulsar **DIS** por 1 segundo o conectar el encendido y el autorradio.

EON significa el intercambio de informaciones radiofónicas dentro de una cadena de emisoras. Muchas emisoras FM difunden regularmente las actuales informaciones sobre el tráfico en la región.

Emisoras de información sobre el tráfico difunden junto con su programa una señal particular que está analizada por su autorradio. Cuando su radio reconoce tal señal, en el display aparece TP (Traffic Program-programa sobre el tráfico).

Hay algunas emisoras que no difunden información sobre el tráfico en su propio programa, pero ofrecen la posibilidad de recibir, mediante RDS-EON, los avisos de otras emisoras de la misma cadena. Si al recibir tal emisora (p.ej. NDR 3) Ud. desea activar la prioridad para los programas sobre el tráfico, en el display hay que iluminar “TA”.

Cuando se difunde un aviso sobre el tráfico, la radio conmuta automáticamente al programa sobre el tráfico (en este caso NDR 2) durante el mensaje y vuelve después automáticamente al programa original escuchado antes (NDR 3).

## Conexión/desconexión de la prioridad para programas sobre el tráfico

En el display ilumina “TA” si la prioridad para programas sobre el tráfico está activada.

Conectar/desconectar la prioridad:

- Pulsar la tecla **TA**.

Al pulsar la tecla **TA** durante la reproducción de un anuncio sobre el tráfico, será interrumpido este mensaje. La radio conmuta al modo anterior. Sin embargo, la prioridad para anuncios posteriores queda activada.

Las funciones de diversas teclas son desactivadas durante la reproducción de un mensaje sobre el tráfico.

## Tono de alarma

Saliendo del alcance de la emisora con informaciones sobre el tráfico, Ud. escuchará después de unos 30 segundos un tono de aviso.

Este tono se escuchará también si Ud. pulsa una tecla de presintonía en la que está memorizada una emisora sin la señal TP.

## Desconectar el tono de alarma

- a) Para sintonizar otra emisora con informaciones sobre el tráfico:
  - Pulse la tecla **balancín** o
  - pulse una tecla de presintonía en la que está memorizada una emisora con informaciones sobre el tráfico.

Alternativamente,

- b) para desconectar la prioridad para programas sobre el tráfico:
  - Pulse la tecla **TA**.  
“TA” desaparecerá del display.

## Sintonía automática (operación en modo cassette y cambiadiscos)

Al escuchar una cassette o un disco compacto y abandonar el alcance de difusión de la emisora con información sobre el tráfico seleccionada, la radio busca automáticamente una nueva emisora con información sobre el tráfico.

Si el equipo no puede sintonizar tal emisora dentro de 30 segundos, la cassette o el disco se detienen y suena un tono de aviso.

Para desconectar el tono de aviso siga los pasos anteriormente descritos.

## Ajuste del volumen para los avisos sobre el tráfico y el tono de alarma.

Este volumen está programado en la fábrica. Sin embargo, Ud. puede cambiar este valor mediante DSC (ver “Programación con DSC - TA VOL”).

## Ajustar GEO para los avisos sobre el tráfico y el tono de alarma

Existe la posibilidad de ajustar por separado balance y fader para la duración de informaciones sobre el tráfico y el tono de alarma.

Es posible, por ejemplo, hacer reproducir el aviso sobre el tráfico solamente por el altavoz izquierdo delantero.

De esta manera el conductor recibe la importante información sobre el tráfico, pero los pasajeros sentados atrás no serán molestados.

### Para efectuar el ajuste:

- Ajuste balance y fader al recibir una información sobre el tráfico a tal volumen como desee escuchar los avisos en el futuro.

## Modo cassette

El equipo tiene que estar conectado.

Si hay una cassette insertada el equipo conmuta de todos los modos de operación a la reproducción de cassette.

### Inserción de la cassette

- Conectar el equipo.
- Insertar la cassette.

La cassette se transporta automáticamente a su posición final y se reproduce el lado A ó 1.

Durante la reproducción de la cassette en el display ilumina TR1 o TR2 (Track = pista).

Insertar la cassette con el lado A ó 1 hacia arriba, lado abierto a la derecha.



### Expulsión de la cassette

- Pulsar ▲ .  
La cassette es expulsada.

### Bobinado rápido



- ▶▶ **avance rápido**
- ◀◀ **rebobinado rápido**

- ▲/▼ **seleccionar títulos (S-CPS)**
  - ▲ adelante
  - ▼ atrás

Pulsar ▲▼ para desactivar la función.

### Selección de títulos con S-CPS (Super Cassette Program Search)

Mediante esta función Ud. puede repetir o saltar títulos de la cassette.

Ud. puede saltar hasta 9 títulos

- pulsando la tecla balancín las veces correspondientes

El display indicará el número de los títulos a saltar.

Corregir con la tecla opuesta.

Para parar inmediatamente pulse ▲▼.

Condición para S-CPS: entre uno y otro título tiene que haber una pausa de 3 segundos mínimo.

### Conmutación entre las pistas (Autoreverse)

Para cambiar el sentido de la cinta durante la reproducción:

- Pulsar ▲▼.

Al final de la cinta el equipo conmutará a la otra pista automáticamente. En el display aparece "TR1" para la pista 1 y "TR2" para la pista 2.

### Observación:

Al emplear cassettes que giran con dificultad, puede producirse un cambio de pista a pista no deseado. En este caso revise Ud. el bobinado de la cinta. A menudo conviene rebobinarla completamente.

### Conmutación según el tipo de cinta

El equipo reconoce automáticamente el tipo de cada cinta insertada y conmuta según la calidad.

Al reproducir cintas de tipo metal o CrO<sub>2</sub> ilumina "MTL" en el display.

## Explorar los títulos de una cassette con SCAN

Ud. puede introducir los títulos de una cassette brevemente. En cuanto le guste un título Ud. desactiva SCAN, y el título elegido seguirá escuchándose.

- Pulsar **SC** brevemente.

Es posible modificar el tiempo de exploración (ver bajo "Programación con DSC - SCAN-TIME").

## B•C – Dolby B•C NR\*

Supresión de ruidos en la cinta según el sistema de grabación empleado. Dolby C-NR es un desarrollo ulterior de Dolby B-NR y reduce aun más el ruido parásita.

Para la reproducción de la cinta seleccione el mismo tipo de supresión de ruidos que ha empleado para la grabación: Dolby-B NR, Dolby-C NR, sin Dolby-NR. Conmutar con **B•C**, en el display ilumina "B" ó "C", si Dolby está activado.

\* El sistema de supresión de ruidos está fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. La palabra Dolby y el símbolo de la doble "D" son marcas registradas de Dolby Laboratories.

## Saltar los trozos no grabados de la cinta automáticamente con Blank Skip

Si hay una pausa de más de 15 segundos durante la reproducción de una cassette empieza automáticamente el avance rápido hasta el próximo título.

Entonces el display indica "B-SKIP".

Para conectar/desconectar Blank Skip:

- pulsar **RM** durante un segundo (Beep).

En el display ilumina "BLS" cuando la función está activada.

## Escuchar la radio durante el bobinado rápido con RM (Radio Monitor)

Si durante el bobinado rápido (también con S-CPS) Ud. prefiere escuchar la radio en vez de la mutización normal puede conectar con RM.

Para conectar/desconectar RM:

- pulsar **RM**.

Si la función está activada ilumina "RM" en el display.

## Notas de conservación:

Para la operación en el coche es recomendable usar exclusivamente cassettes de tipo C60 o C90. Proteja sus cassettes contra suciedad, polvo y temperaturas superiores de 50° C. Si las cassettes están frías, déjelas que se calienten antes de reproducirlas para evitar así irregularidades en la marcha de la cinta. Interferencias de marcha y de sonido pueden producirse debido a acumulaciones de polvo en el rodillo presor de goma y el cabezal de sonido después de aproximadamente 100 horas de operación. En caso de suciedad ligera Ud. puede limpiar su equipo con una cassette de limpieza. Si el grado de suciedad fuera mayor, puede utilizar un palillo de algodón impregnado de alcohol. ¡No utilice nunca herramientas duras!

## Modo cambiadiscos (opcional)

Con su equipo tiene la posibilidad de controlar un cambiadiscos Blaupunkt "CD-Changer CDC-A 05/-F 05".

Ni el modelo CDC-A 05 ni el CDC-F 05 están incluidos en el volumen de suministro de este equipo. Son adquisibles en su comercio especializado.

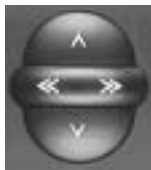
### Conectar el modo cambiadiscos

Tiene que haber insertado un cargador con un CD por lo menos.

Mediante **SRC** Ud. puede conmutar la fuente de sonido:

- Pulsar **SRC** tantas veces hasta que "CDC ON" aparezca brevemente en el display.

### Selección de CD y títulos



#### Seleccionar CD

- ➡ **adelante**
- ⬅ **atrás**

#### Seleccionar títulos

- ▲ **superior**: pulsar brevemente  
**CUE - avance rápido (audible)**: Mantener la tecla pulsada.
- ▼ **inferior**: pulsar dos o más veces  
**Nuevo inicio del título**: pulsar brevemente.  
**REVIEW - retroceso rápido (audible)**: Mantener la tecla pulsada.

### MIX

Los títulos CD pueden ser reproducidos por orden arbitrario.

**MIX CD** – Los títulos del CD seleccionado son reproducidos por orden arbitrario. Los otros discos compactos son elegi-

dos por orden numérico. MIX es válido para la reproducción de los títulos (orden arbitrario).

**MIX MAG** – CDC-A 05 / -F 05

Todos los títulos del CD son reproducidos por orden arbitrario. A continuación se elegirá el próximo CD por orden arbitrario y se reproducirá, etc.

**MIX OFF** – MIX está desconectado. Los títulos de los discos compactos serán reproducidos por orden numérico.

Para conmutar la función:

- Pulsar **MIX** tantas veces hasta que la función deseada aparezca brevemente en el display.

Cuando MIX está conectado ilumina "MIX" en la parte derecha del display.



## Seleccionar el modo de indicación

Ud. puede seleccionar el modo de indicación para la reproducción CD:

- “NAME” – se indica el nombre introducido, como p.ej. “MADONNA”.
- “TIME” – se indica el tiempo del título en minutos, como p.ej. “2:32”.
- “NUMBER” – se indica el número del disco, como p.ej. “CD 8 T5”.

Conmutar el modo de indicación

Al reproducirse un CD:

- Pulsar **DIS**.

Aparece brevemente el modo de indicación, seguido por el valor correspondiente, como p.ej. “TIME”, “2 : 32”.

Si Ud. ha seleccionado “NAME” sin que haya introducido un nombre para el CD, aparecerá “CD PLAY” en el display.

Léa al respecto bajo “Introducir nombres para los discos compactos”.

## Memorizar el modo de indicación

Ud. puede memorizar su modo preferido de indicación. Este modo será indicado después de cada encendido.

En caso necesario

- pulsar **DIS** tantas veces hasta que aparezca el modo de indicación deseado.
- Pulsar **DIS** hasta que suene “Beep”.

## SCAN

Para una corta exploración de los títulos CD.

**Arrancar SCAN:**

- Pulsar **SC**.



Los títulos se introducen brevemente uno tras otro en orden ascendente.

**Apagar SCAN:**

- Pulsar **SC** brevemente.

El último título introducido seguirá escuchándose.

SCAN también será desconectado si



- se pulsan las teclas **AUD**, **GEO**, **DSC**, **SRC**, , << >> o .

## Introducir nombres para los discos compactos


Ud. puede dar nombres a 99 discos compactos.

Al reproducir el CD el nombre elegido por Ud. (p.ej. VIVALDI) aparece en el display. Condición: Ud. había seleccionado antes el modo de indicación “NAME” mediante la tecla **DIS**.

Para arrancar la introducción:

- Pulsar la tecla **DSC**.
- Pulsar  tantas veces hasta que en el display aparecerá “CDC-NAME”.
- Pulsar .

Parpadea la primera casilla de introducción.


- Ahora seleccione un carácter mediante la tecla balancín .

Se indicarán continuamente las letras mayúsculares (A-Z), las señas especiales y los números 0-9.

- Cambiar con la tecla balancín << >> a la próxima subraya y elegir un carácter.

De esta manera es posible elegir hasta 7 caracteres.

Para terminar la introducción:

- Pulsar  para memorizar la introducción.

Si Ud. quiere terminar la introducción del nombre

- pulsar **DSC** para salir del menú DSC.

Si Ud. desea dar un nombre a otro CD


- insertar un nuevo disco compacto.

Para la introducción o la memorización de otros caracteres es posible cambiar (sobre-escribir) un nombre.


## **Borrar el nombre CD con DSC-UPDATE**

Mediante DSC Ud. puede borrar los nombres de los discos compactos.

Con “CDC UPD” (**Update** - actualizar) es posible confirmar los nombres CD que Ud. desee conservar.

- Insertar un cargador con discos compactos cuyos datos memorizados desee conservar.
- Pulsar **DSC**.
- Pulsar  tantas veces hasta que en el display aparezca “CDC UPD”.
- Pulsar << >>.


Una vez terminado la actualización (Update) aparece en el display “NEXT MAG”.

- Pulsar la tecla  en el cambiadiscos durante unos 2 segundos.

Se expulsa el cargador.

- Insertar el próximo cargador.

Proceda Ud. de la misma manera con todos los discos compactos/cargadores cuyo nombre CD quisiera conservar.

- Cuando llegue al último cargador cuyos nombres desea conservar, pulse .

Cuando Ud. desea desactivar esta función

- pulsar **DSC**.

Ahora se han conservado los nombres todos los CD insertados, los nombres de todos los demás discos están borrados.

# DSA

Digital **S**ignal **A**daptation – adaptación digital de señales

Con **DSA** puede Ud. llamar y ajustar las funciones del ecualizador y realizar el enmascaramiento dinámico de los ruidos de marcha DNC.

## Resumen de las funciones ecualizadoras

La reproducción HiFi en el coche está afectada con frecuencia por factores como p.ej. el equipamiento interior del vehículo (piezas con forros, cristales), la colocación de los altavoces, etc.

Con el ecualizador integrado hay la posibilidad de ajustar nueve bandas de frecuencia por cada canal:

60 Hz, 125 Hz, 250 Hz, 500 Hz, 1 kHz, 2 kHz, 4 kHz, 8 kHz, 16 kHz.

Mediante cinco posiciones de memoria (teclas **1** a **5**) se pueden memorizar y llamar diferentes ajustes.

Con la tecla **6** se desconecta el respectivo ecualizador.

Para obtener una modulación óptima del sonido están a disposición las siguientes posibilidades:

### Ecualizador de autocalibración (Calibración HiFi)

El aparato dispone de un ecualizador adaptador de autocalibración de 9 bandas para cuatro canales.

Para cada posición de memoria existe la posibilidad de calibrar cuatro canales electrónicamente (delante izquierda, delante derecha, atrás izquierda, atrás derecha).

### Ecualizador manual

Para cada posición de memoria se pueden realizar a mano los ajustes ecualizadores por separado para los canales delanteros y traseros.

### Ecualizador prefijado (Preset-Equalizer) (ajustado en la fábrica)

Mediante las teclas **1** a **5** o  $\wedge/\vee$  /  $\ll \gg$  existe la posibilidad de activar ajustes ecualizadores predeterminados:

**1** ROCK, **2** DISCO, **3** JAZZ, **4** CLASSIC, **5** VOCAL, **6** P - EQ OFF

## Calibración HiFi

Ud. puede realizar y memorizar calibraciones electrónicas para cinco situaciones diferentes.

Estas calibraciones se memorizan y llaman con las teclas **1** a **5**.

Por ejemplo, Ud. puede elegir entre las situaciones siguientes:

- 1** para el conductor sólo
- 2** para el conductor y su acompañante
- 3** para el acompañante
- 4** para los viajeros delante y atrás
- 5** sólo para los viajeros sentados atrás

Desconectar el ecualizador con la tecla **6** ("P-EQ OFF" en el display.)

Para efectuar la calibración fijar el cable del micrófono (con la boca del micrófono dirigida hacia abajo) mediante una cinta adhesiva en el techo del vehículo.

La posición del micrófono para la situación **1** (conductor sólo) queda directamente a la altura de la cabeza del conductor. Para la situación **2** hay que colocar el micrófono entre el conductor y el acompañante, para la situación **3** a la altura de la cabeza del acompañante, etc.

## Iniciar la calibración HiFi

Para realizar la calibración precisamente el entorno tiene que estar realmente tranquilo. Toda clase de ruidos ajenos puede afectar al valor medido.

No debe haber ningunos objetos que afecten a la radiación de los altavoces.

El aparato tiene que estar conectado.

- Colocar el micrófono adecuadamente para la respectiva situación a calibrar.

Puede haber calibraciones erróneas cuando el micrófono no está posicionado correctamente.


A consecuencia del modelo de automóvil y la localización de los altavoces montados la calibración puede ser efectuada de forma lineal o con acentuación de los graves. Compruebe Ud. mismo cual es el ajuste que más le gusta.

Efectuar la preselección mediante DNC. Hay los siguientes significados:

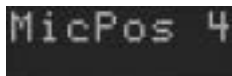
- DNC-OFF - respuesta de frecuencia lineal
- DNC-LOW - acentuación de graves ligera
- DNC-MID - acentuación de graves mediana
- DNC-HIGH - acentuación de graves mayor.

- Pulsar **DSA** dos veces brevemente.

En el display aparece el ajuste DNC actual.

- Seleccionar con << >> el ajuste con el cual se desea realizar la calibración HiFi.
- Pulsar **DSA** dos veces por corto tiempo.
- Pulsar  tantas veces hasta que aparezca "EL".
- Pulsar la tecla correspondiente (de 1 a 5) durante 2 segundos aprox. (beep).

En el display aparecerá "MicPos 8", el 'count down' se está realizando. Después empezará la calibración completamente automática.




Procure que para este proceso haya la mayor tranquilidad posible.

Una vez terminada el proceso de calibración el display indicará "EQ-READY" y conectará al último estado de servicio ajustado anteriormente.

## Controlar/cambiar la calibración HiFi

Si Ud. así lo desea podrá controlar y corregir la calibración automática de un canal:

- pulsar **DSA** brevemente,
- pulsar  tantas veces hasta que aparezca "EL".

Los cuatro canales a seleccionar son representados en el display mediante los siguientes símbolos:

EL ↑ - delante izquierda

ER ↑ - delante derecha

EL ↓ - atrás izquierda

ER ↓ - atrás derecha



- Seleccionar el canal con ^/v.
- Si desea corregir una banda de frecuencia, seleccionarla pulsando la tecla << >>.

La frecuencia ajustada es indicada mediante una barra que parpadea.

- Con la tecla ^/v se cambia la modulación de la banda de frecuencia seleccionada.

Una vez realizados los cambios hay que pulsar << >> hasta que todas las bandas de frecuencia dejen de parpadear.

Para cambiar otros canales calibrados electrónicamente proceda como anteriormente descrito.

El último ajuste efectuado queda automáticamente memorizado.

### Indicación:


Al efectuar la calibración todas las entradas para altavoces tendrán que estar utilizadas.

Si en la calibración HiFi uno de los altavoces no se localizara por un defecto, por no estar conectado o por estar tapado, se realizará para el correspondiente par de altavoces una calibración ecualizadora lineal.

En este caso el ajuste de balance/fader es posible pero con las respectivas limitaciones.

### Llamar la calibración HiFi


Cuando se desea la reproducción con una de las calibraciones HiFi electrónicas,

- pulsar **DSA** por corto tiempo.
- Pulsar  tantas veces hasta que aparezca "EL".
- Seleccionar el ajuste del ecualizador mediante las teclas **1-5**.

## Ajuste manual del ecualizador

Si Ud. prefiere el ajuste manual del ecualizador, puede seleccionar por separado nueve gamas de frecuencias de 60 Hz a 16 kHz para los altavoces delanteros "EQ ↑" y los altavoces traseros "EQ ↓"

En este caso puede memorizar también los ajustes para cinco situaciones diferentes (mediante las teclas **1** hasta **5**).

- Pulsar **DSA** brevemente y
- pulsar  tantas veces hasta que aparezca "EQ" en el display.
- Pulsar  $\wedge/\vee$  para ajustar "EQ ↑" para delante.
- Seleccionar la banda de frecuencia mediante  $\ll \gg$  y
- ajustar la intensidad mediante  $\wedge/\vee$ . A continuación hay que pulsar  $\ll \gg$  hasta que todas las bandas de frecuencia dejen de parpadear.
- Pulsar  $\wedge/\vee$  para ajustar "EQ ↓". Para ajustar la banda de frecuencia y la intensidad proceder como anteriormente descrito.




Ajustar todas las bandas de frecuencia una tras la otra para delante y atrás y memorizarlas con una tecla (de **1** a **5**) manteniéndola oprimida durante unos 2 segundos (beep).

Con la tecla **6** se colocarán todas las bandas de frecuencia en la posición media. El ecualizador manual está desconectado.


### Llamar el ajuste manual de ecualizador

Si Ud. desea la reproducción con uno de los ajustes manual de ecualizador hay que

- pulsar **DSA** brevemente y
- pulsar  tantas veces hasta que en el display aparezca "EQ".
- Seleccionar su propio ajuste manual del ecualizador mediante las teclas **1** a **5** (pulsar brevemente).

### Llamar los ajustes Preset-Equalizer

Si Ud. desea la reproducción con uno de los ajustes pre-determinados "Preset-Equalizer" hay que

- pulsar **DSA** brevemente y
- pulsar  tantas veces hasta que aparezcan en el display "ROCK", "DISCO", "JAZZ", "CLASSIC", "VOCAL" o "P-EQ OFF".

- Seleccionar el ajuste Preset-Equalizer mediante las teclas **1** a **5** (pulsar brevemente).

Mediante la tecla **6** se puede desconectar el Preset-Equalizer (“P-EQ-OFF” en el display).



En cuanto el display indique un ajuste de Preset-Equalizer como p.ej. “DISCO”, Ud. tiene la posibilidad de escuchar brevemente todos los demás ajustes:

- Pulsar **SC**.

En el display parpadeará el correspondiente número de tecla del ajuste que Ud. está escuchando.

## Indicación de los ajustes de ecualizador

Al ajustar los ecualizadores también se indican los pasos medianos (pasos de 2 dB). Después del ajuste se indicará la banda de frecuencia como barra completa (pasos de 4 dB).

## Salir del modo ecualizador

Para salir del modo ecualizador hay que pulsar **DSA** brevemente dos veces. Al cabo de 16 segundos aprox. después del último ajuste se abandonará el modo ecualizador automáticamente.

## DSA-Demo

Con DSA-Demo Ud. tiene la posibilidad de que le sean demostrados óptica (por el display) y acústicamente todas las funciones ajustables y activables mediante DSA.

- Pulsar **DSA** durante unos 2 segundos hasta que en el display aparezca “DSA-DEMO”.

Primeramente se mostrará el cambio del timbre con los diversos pasos de Preset-Equalizer.

Seguirá una demostración de la calibración HiFi con indicación de los canales ajustados diferentemente. Después se mostrarán los efectos del ajuste manual.

## Desconectar DSA-Demo

La DSA-Demo seguiría funcionando sin fin. Para desconectarla hay que

- pulsar **DSA** brevemente.

# DNC

**Dynamic Noise Covering** – enmascaramiento de los ruidos de marcha

Con DNC es posible subir el volumen durante el viaje a un nivel notado como muy agradable cuando el automóvil está parado.

La subida se efectúa según las diversas bandas de frecuencias de diferente intensidad y en dependencia del desarrollo de los ruidos en el interior del coche.

De esta manera la intensidad y calidad del sonido quedan agradables a pesar de que los ruidos puedan cambiar. Ruidos de corto tiempo, como p.ej. al pasar por unas vías de tren no se toman en consideración.

## Calibración de DNC

Para la operación adecuada de cada automóvil hace falta una calibración mediante el micrófono medidor. Este micrófono se instala permanentemente cerca de la consola con la cinta de velcro adjunta evitando la cercanía de lugares con altos ruidos o ventilación/calefacción.

La apertura del micrófono tiene que estar orientada hacia el interior del coche. La calibración será efectuada en un lugar tranquilo estando el motor del coche apagado.

- Pulsar **DSA** tantas veces hasta que en el display aparezca “DNC-MID”, “-HIGH”, “-LOW” o “DNC-OFF”.
- Pulsar una tecla de presintonía opcional (1-6) durante unos 2 segundos hasta que aparezca en el display “Mic-Pos 8”.

La calibración DNC arrancará y funcionará automáticamente.

El display indicará “DNC-ADJ” y ahora se efectuará la verdadera calibración. En cuanto el display indique “DNC-OK” el proceso de la calibración estará terminada. Durante 8 segundos aprox. el display indicará “DNC-MID”.

## Ajustar la sensibilidad DNC

Para elegir la subida de volumen hay tres niveles diferentes:

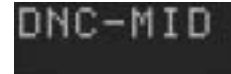
DNC-LOW, -MID, -HIGH.

Una vez terminado el proceso de calibración se ajustará automáticamente en DNC-MID.

El nivel DNC-LOW se selecciona p.ej. en caso de muchos ruidos del coche o escuchando una música con los graves muy acentuados, el nivel DNC-HIGH se selecciona p.ej. en caso de pocos ruidos del coche o escuchando música clásica.

Compruebe Ud. mismo cual es el ajuste más agradable para Ud.

- Pulsar **DSA** tantas veces hasta que en el display aparezca “DNC-MID”, “-HIGH”, “-LOW” o “DNC-OFF”.



- Seleccionar “DNC-LOW”, “-MID” o “-HIGH” mediante << >>.

Mediante “DNC-OFF” Ud. apagará DNC. Al cabo de unos 8 segundos después del último ajuste se conmutará automáticamente al display de la radio o de CD. Si Ud. desea conmutar inmediatamente hay que pulsar **DSA** nuevamente.

# Programación con DSC


La función DSC (**D**irect **S**oftware **C**ontrol) le proporciona acceso directo al software del autorradio para cambiar y memorizar algunos ajustes y funciones a fin de adaptarlos a sus preferencias y necesidades personales.

Los valores de la radio están ajustados en la fábrica.

Los ajustes y funciones programados de fábrica figuran a continuación para que Ud. pueda recargarlos en caso necesario.

Si Ud. desea cambiar un valor programado:

- Pulsar la tecla **DSC**.

Ud. puede seleccionar y cambiar las siguientes funciones mediante la tecla balance y la tecla . En el display aparecerá el valor ajustado.



^/V    Seleccionar la función  
<< >>    Ajustar/llamar el valor

**CDC NAME** Aparece solamente en modo de reproducción cam-biadiscos. Con está función puede dar los nombres a sus discos compactos (ver "Introducir nombres para los discos compactos").

**LOUDNESS** Compensación de la res- puesta de los graves bajos al oído humano.  
LOUD 1 - refuerzo mínimo  
LOUD 6 - refuerzo máximo.

**TA VOL** Volumen de las informacio- nes sobre el tráfico y el tono de alarma ajustable entre 0 y 63.

El aviso sobre el tráfico se reproduce a este volumen cuando el volumen estándar es inferior.

Si el volumen estándar es superior a TA VOL la infor- mación sobre el tráfico se reproduce un poco más alto que el volumen estándar.

**SPEECH** En el futuro diversas de las emisoras RDS van a distin- guir entre los programas hablados y musicales. Con SPEECH Ud. puede ajustar entre 0 y 4 el tono para pro- gramas hablados.

SPEECH 0:  
Desconectado

SPEECH 1:  
Linear (graves, balance, Loudness en "0")

SPEECH 2-4:  
Ajustes diferentes de volu- men, graves, balance en caso de Loudness apagado. Pruebe Ud. cual de los ajus- tes para SPEECH es el más adecuado a su gusto perso- nal.

**BEEP** Tono de confirmación para funciones que precisan de un toque de tecla durante más de 2 segundos para ser activadas.  
El ajuste del volumen es va- riable entre 0 y 9 (0 = desconectado).



<b>ANGLE</b>	<p>Para ajustar el ángulo de visión individualmente entre -1, 0 y +1. Ajustar ANGLE de manera que las indicaciones en el display sean legibles óptimamente.</p>	<b>LED ON</b>	<p>Ud. puede seleccionar entre LED ON y LED OFF. La lengüeta de KeyCard parpadea en función de una protección antirrobo adicional cuando el equipo está desconectado y la KeyCard retirada.</p>	<p>“Short Additional Memory S.A.M.”). Si Ud. retira la KeyCard durante el proceso de lectura, en el display aparece “READ KC”. El aparato sigue reproduciendo pero no hay posibilidad de operarlo excepto su función de desconexión. Hay que volver a insertar la tarjeta KeyCard.</p>	
<b>BRIGHT</b>	<p>Para ajustar la intensidad de la iluminación del display entre 1 y 16. Ud. puede ajustar un nivel para la iluminación de día y otro para la noche. Para ajustar la iluminación de noche: encender la luz del vehículo para programar el valor de iluminación. Condición: tiene que estar conectado el enchufe de iluminación con el vehículo.</p>	<b>LEARN KC</b>	<p>Ud. puede definir una segunda tarjeta KeyCard. Léase al respecto las informaciones bajo “Sistema de protección antirrobo KeyCard” - “Definir segunda tarjeta KeyCard”.</p>	<b>PTY LANG</b>	<p>El display ofrece DEUTSCH y ENGLISH para ajustar el idioma del tipo de programa en alemán o inglés.</p>
<b>COLOUR</b> <b>(Variocolour)</b>	<p>Para ajustar escalonadamente el color para el display del equipo a la iluminación del tablero de su coche.</p> <p>verde ..... naranja claro..... rojo</p>	<b>READ KC</b>	<p>Es posible leer ciertos datos de una tarjeta KeyCard por separado. Mediante la KeyCard incluida en el suministro se indican los datos del equipo, como son el nombre, el número de modelo (76...) y el número de serie. Mediante la segunda tarjeta adquisible en su comercio especializado se pueden indicar los datos introducidos por el establecimiento (ver</p>	<b>SCANTIME</b>	<p>Para determinar el tiempo de exploración (5-30 seg.) para radio y CD.</p>
				<b>S-DX</b>	<p>Para ajustar la sensibilidad de sintonía para emisoras distantes. DX 1 - sensibilidad alta DX 3 - sensibilidad regular</p>

**S-LO** Para ajustar la sensibilidad de sintonía para emisoras locales.  
LO 1 - sensibilidad alta  
LO 3 - sensibilidad regular  
Ud. puede ajustar las sensibilidades de sintonía separadamente para AM y FM.

**CDC UPD** Para borrar los nombres de los CD en el modo cambiadiscos a fin de crear nueva capacidad de memoria para otros discos compactos.  
(ver bajo "Borrar nombre CD mediante DSC UPDATE")

**AUX** Este punto del menú no aparece cuando hay un cambiadiscos (A 05 o F 05) conectado.  
Ajuste de fábrica en AUX OFF.  
Si hay otro aparato externo conectado mediante AUX hace falta conmutar a AUX ON.

**VOL FIX** Para fijar el volumen ajustado al encender el equipo.  
Ajustar el volumen deseado mediante << >>. Si se ajusta "VOL 0", al encenderlo el equipo reproducirá en el último volumen ajustado.

**Terminar la programación DSC/memorizar el ajuste:**

- Pulsar **DSC**.

**Lista de los ajustes y funciones básicos programados de fábrica con DSC**

CD NAME	-
LOUDNESS	3
TA VOL	35
SPEECH	0
BEEP	4
ANGLE	0
BRIGHT	16
COLOUR	verde
LED	ON
LEARN KC	-
READ KC	-
PTY LANG	DEUTSCH
SCANTIME	10 seg.
S - DX	1
S - LO	1
CD UPD	-
AUX	OFF
VOL FIX	0

# Apéndice

## Datos técnicos

### Amplificador

Potencia de salida: 4 x 23 W sinusoidal  
según DIN 45 324  
con 14.4 V  
4 x 35 W potencia  
max.

### Tuner

Bandas de ondas:

FM : 87,5 – 108 MHz  
OM : 531 – 1602 kHz  
OL : 153 – 279 kHz

Sensibilidad FM: 0,9  $\mu$ V a una relación  
de 26 dB entre señal  
y ruido

Respuesta FM: 30 - 16 000 Hz

### Cassette

Respuesta: 30 - 18 000 Hz

¡Modificaciones reservadas!

**Blaupunkt-Werke GmbH**  
**Bosch Gruppe**

K7/VKD 8 622 400 884

